

12月1日(日)発行  
2002年(平成14年)

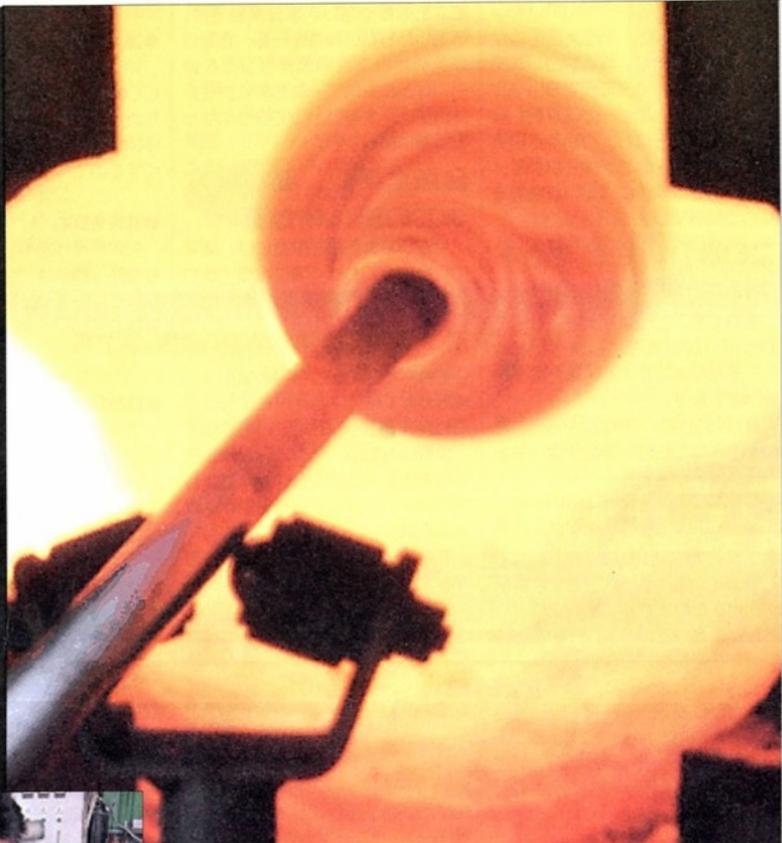
# タイトル募集中

モデル誌

タイトルの募集要項は9ページにあります

発行部数 10万部  
(さいたま市・横川市・伊奈町の一部含む)  
〒362-8703 埼玉県上尾市上尾村750番地  
TEL.048-773-3111 FAX.048-775-9090  
http://www.ageocci.or.jp  
E-mail:inf@ageocci.or.jp

ここに人あり



ガラス工芸作家  
井上 教広さん  
S42年生まれ(小敷谷在住)

煮えたぎる釜から  
魂をひきだす  
「他者の作品の中に、未知の技法を見つけてしまう。そいつを自分のものにしたかと思っただけ。もうどうしようもなくなってしまう」  
そのまま飛んで行って住みつけた工房の数知れず。沖縄も小樽も経験して十四年、もう動かない。炉の火で前髪を焦がしながら「上尾ガラス」で立つ日を目指す。

## 掲載内容のご紹介

- ここに人あり……………①  
上尾の匠、挑戦者、話題の人などを取材掲載します。※ちなみに今号は、ガラス工芸作家井上教広さん。
- 読んで効くクスリ……………②  
健康に関するさまざまな情報を掲載します。※ちなみに今号は、年末・年始に向けてお酒との上手な付き合い方。
- 防犯・防災対策は?……………③  
警察・消防に関するさまざまな情報を掲載します。※ちなみに今号は、飲酒運転罰則強化と火災について。
- 住まいの情報……………④  
住まいに関するさまざまな情報を掲載します。※ちなみに今号は、奥様必見、「おそろじのソツ」を特集。
- 市民の広場……………⑤  
会員企業訪問、市民(人)、サークルなどのさまざまな情報を掲載します。※ちなみに今号には、ボランティアのご紹介を。
- 市内とっておきの「見る、遊ぶ、飲む、食べる、つくる」……………⑥⑦  
表題通り上尾市内のさまざまな情報を商・工・サービス etc を、新鮮な切り口で掲載します。※ちなみに今号は忘・新年会時期で飲食店を特集。
- 笑売・笑買・笑倍……………⑧⑨  
市内の商店や商店街、大型店の情報を掲載します。※ちなみに今号は、商店街連合会サンクスフェスタとモンシエリーの情報。
- 商工会議所からのお知らせ……………⑩⑪  
商工会議所からの会員向け、市民向け情報を掲載します。※ちなみに今号には、教育ローンや生島ヒロシさんの講演会情報も。
- イベント・その他の情報……………⑫  
市内で開催されるさまざまな催し物などを掲載します。※ちなみに今号は、除夜の鐘と初詣、来年の運勢を特集!

## アリコペール まるひろからのお知らせ

営業時間:午前10時~午後7時30分  
〒362-0036 上尾市宮本町1-1 TEL.048-777-1111(代)

### お歳暮ギフトセンター

#### 好評開設中

期間■12月19日(木)迄  
会場■4階[さくら草ホール]

最終日は5時閉場

「まごころが温かい」をテーマに地元埼玉の人と素材と風土が育んだ旬のおいしさはもちろん、原料や製法の安全性にまで配慮した全国の価値ある品々など、生産者の方々の温かなまごころを伝える冬のギフトを多彩にご用意いたしました。

まるひろのお歳暮

2日(18日)のみの期間限定価格です

### 2002 クリスマス・インフォメーション

森を守ろう!  
トントウストラップ募金  
まるひろのクリスマスキャラクター「森の妖精トントウ」を形取った携帯ストラップを販売致します。売上金の一部は、緑化推進委員会に寄付致します。  
1個……………200円(税込)

先着各100名様

予告 テディベア生誕100周年記念  
ギフトコーナー開設  
今年で生誕100周年を迎えるテディベア。愛されてやまないテディベアの限定品からグッズまで、期間限定で販売します。  
期間■12月11日(水)~25日(水)  
場所■2階特設コーナー

フィンランド公認サンタがやってくる  
サンタと記念撮影会  
会期■12月22日(日)  
時間■2時30分~4時~  
会場■2階駅側入口  
料金■1枚300円(税込)  
整理券を当日各回開始30分前より撮影会場にて配布いたします。

予告 2003年新春初売り  
福袋・お楽しみ袋  
その年を占う福袋、人気ブランドから総合福袋まで、多数ご用意しております。

2003年  
1月2日初売り  
朝10時開店

2日(18日)のみの期間限定価格です

アリコペール  
まるひろ  
上尾 駅東口

# 年末年始に効果てきめん、上手なお酒とのつきあい方教えます。

やって来ました、忘・新年会シーズン。「飲む、飲む、食う、食う」の毎日で胃腸も肝臓もお疲れさまのところへ風邪まで引き込んで、なんて悲劇にならない先のご用心。これだけ知っただけで年末年始も絶対安心の読むクスリ、集めてみました。

## 酒の肴を選んで、肝臓を守りながら飲む

飲みニケーション 真っ盛りの中、年末年始は、飲みたいし、肝臓も守りたいという矛盾した願いにもたえる季節ですね。で、どうすればよいのですが、いい方法はちゃんとあります。

それは、「一緒に食べるものを考えておく」やり方。肝臓が歓迎するのは、脂肪が少なく、高タンパク、高ビタミン、高ミネラルの食材なんです。そこで、魚介類と野菜たっぷりの鍋ものを選びましょう。白身の魚や貝は脂肪分が少なく、とくにタイはタウリンが豊富なため、コレステロール値を下げてくれます。アサリやハマグリには肝臓に貯えられて

エネルギー源となるグリコーゲンが含まれます。

逆に、「要注意! 控え目にした方が無難」なのが、脂肪やコレステロール値の高い食品で、フランクフルトソーセージ、レーズンバター、明太子、イクラなど。つい手がけそうなおなじみのつまみだけにメニュー選びは慎重にして、肝臓を守りつつ飲みましょう。

## 二日酔いのもと、アセトアルデヒドを追い出せ!

それでも、つい気が大きくなってやっぱり飲み過ぎてしまったあなた。そんなあなたにも、また救いの手はあります。

頭はガンガン、胃はムカムカ。このイヤ〜な二日酔いの症状は、アル

コールが肝臓で分解されたときに発生するアセトアルデヒドという物質がもたらすものです。

この状態から脱するには、新陳代謝を高めてアセトアルデヒドを早く排出してしまわなければなりません。で、ともかく急げ、水分補給です。帰宅したら熱い緑茶一杯、翌朝目が覚めたらスポーツドリンクを飲む、などの方法で一刻も早くアセトアルデヒドを追い出してラクになってしまいましょう。

## 台所で発見。強い味方の二日酔い特效薬

手遅れで重症のあなたには、薬局に走らなくてもすぐ間に合う、昔からの二日酔い特效薬をご紹介します。

塩コブを湯につけてやわらかくして食べる方法。コブのヌルヌル成分がすぐにエネルギー変わってくれます。コブ茶もいいですね。

大根おろしは、辛み成分が胃や肝臓の働きを活発にするし、ゆてた春菊にはアセトアルデヒドを中和・解毒する成分が。

胃を温めて機能を正常化し、胃酸をおさえて胸やけを解消してくれるのは玉ネギのスライス。発汗・利尿作用もあって頼れます。

## 二日酔いに効くって…ホント!?

経験した人にしかわからない二日酔いの辛さ。ラクになる工夫は皆さんいろいろお試してしようが、中には「それって、本当に効くの?」と、怪しい感じがするものも。で、ホントにホントの二日酔い解消法を教えます。

●スポーツドリンクを飲む  
糖分が約7%と高めな市販のスポーツドリンクは、2倍に薄めて飲めば…。



●迎え酒をする  
効く根拠は全くないのになぜか信じられている。かえって体調を悪くするので…。



●緑茶を飲む  
利尿作用があり、ビタミン補給にも有効な緑茶はかなり有効で…。



●目が覚めたら果物を食べる  
リンゴや柿を食べると糖分を補給すると夜更かしのだるさが取れる…。



●シャワー・入浴する  
汗と一緒にアルコールが排出するので…。心臓に悪いから酷い時は絶対に避けてね。



●胃を空っぽにする  
二日酔いに限らず、必ず朝食をとってから始動が鉄則で…水分や果物をとるだけでも違う。



## 徳永先生の健康メモ

上尾中央総合病院 副院長 徳永 英吉

### ワインで楽しく健康に

二人とも医師として多忙に過ごす夫婦ですから、うちでは夕食にとても時間をかけます。食事ってとても楽しいことだから、単に生きるための摂取にしたいくないですね。

おしゃべりしながらゆっくりと。ワインは、そうやって一緒に時間を



過ごすための大切なアイテムになっています。こういう飲み方だと身体に負担をかけません。それに、楽しいひときは脳内のエンドルフィンの分泌を盛んにしてくれます。

これは、喜んだときに出るホルモンの似た物質で、身体にも頭にも良い影響を及ぼすといわれています。

もうひとつ。西洋版の卵酒ともいわれる風邪の赤ワイン療法をお教えしましょう。お湯で割った赤ワインにハチミツを入れ、レモンスライスを浮かべたもの。飲んだら暖かくしてすぐ寝れば風邪も退散です。

## この気持ち、届くかな

ご結婚、赤ちゃん誕生の内祝いにお慶び

お気に入りの写真をオリジナルラベルにデザインしてお届けします。



＜オリジナルラベル＞専用パッケージ・オリジナルラベルで  
オリジナルラベル 1本2500円  
写真印刷ラベル 1本1200円  
※送料がかかります(送料・税別)

●得意のお申し込み、お問い合わせ  
マイコーポレーション 0120-790733  
上尾市東町3-1 HOUSE UP BLDG 2F http://www.my-corp.co.jp  
徳永英吉 監修

# 郷土料理 錦乃里



冬はやっぱりこれ  
カラオケを楽しみながら  
しんから温まる  
鍋としゃぶしゃぶ

自家牧場で育成した濃〜い旨味がたっぷりの イノシシ  
野性の味と香りを味わう シカ  
えっ、これが?と驚きのまろやかな風味 ダチョウ

コース料理は、お1人様1,500円(飲み物別)より  
※ご予算に応じます。

しし鍋、しゃぶしゃぶ、刺身他。お肉の持帰り、ご希望の方は、飼育中の実物もご覧になれます。



一般貨物 大塚運送(株) TEL: 771-4064

上尾にあなだの知らない北海道があります

## 榎本牧場

牧場体験・バーベキュー場・こだわりのアイス  
上尾市野呂 736-1 TEL 048-726-1306 FAX 048-726-1861  
URL www.os.rim.or.jp/~enmoto

## シニア・シルバー専門 50歳からのパソコン教室

ゆっくり教室です



東口駅前徒歩1分  
17時間 ¥10,000-  
※ 月・金曜日 日曜日、祝日及び第2・第5土曜日

日本橋区本町3-2 スズコムビル2F  
TEL 048-779-8414  
E-mail: os@menet.co.jp

## 平野農園

お歳暮・年末野菜  
特産品  
太陽の恵みいっぱい  
のキウイフルーツ  
大箱 33玉入 2500円-  
里芋、八つ頭、各種野菜など  
上尾市菅谷 308  
TEL 048-771-2667 FAX 048-772-6337  
www14.u-page.so-net.ne.jp/pb4/hrano/k/



# 知っておきたい上手なおそうじのコツ

「年末に大掃除をしないと、どうも新年をさっぱりした気分で迎えられない」という人が昔は圧倒的に多かったものです。最近、代行サービスの登場や核家族化の影響で、大掃除の必要性はやや薄れつつあるようです。とはいっても、すっきり新年を迎えたいですよネ、もうすぐお正月。さあ、家族そろって、一斉に大掃除に取りかかりましょう。お父さんも、しっかり協力しないと“粗大ゴミ”になってしまいますよ。



## 大掃除の基本

毎日掃除していてもなかなか目の届かない所、普段掃除をしていない所も、この時期に計画を立ててきれいにしましょう。大掃除は一人てやるととっても大変。お父さんも子供も大掃除に参加しましょう。普段何気なく行っている掃除も、基本をマスターすれば手際よく綺麗にできます。家族全員笑顔で新年を迎えましょう。

### 1) 上から下へ

天井、額縁、タンスの上など高い所から壁、床など低い所へ順番に。

### 2) 奥から手前へ

掃除は、押入れ、戸棚、ソファー機をかける時、無駄がありません。3) 隅のほうや狭い所から中央の広い面から始めると万が一失敗した時にかえって目立ってしまいます。隅のほうで汚れ落ちを確認してから全体を掃除しましょう。

### 4) 毎日掃除しない所から

普段掃除しない換気扇、照明器具、押入の中など掃除をしたい所を決め順序を立てて掃除します。

## 汚れの種類を知っておく

汚れには、大きく4つの種類があります。

- 1) 水に溶ける汚れ (水性の汚れ)  
調味料・ジュース・コーヒー・血液  
落とし方/水・洗剤を使って落とします
- 2) 溶剤に溶ける汚れ (油性の汚れ)  
油汚れ・マジック・ガム等  
落とし方/ベンジン除光液を使って落とします
- 3) 水・溶剤に溶けるものが組み合わさった汚れ (両性の汚れ)  
マヨネーズ・アルコール飲料等  
落とし方/先に溶剤で汚れを取り水溶性の汚れを落とします
- 4) 水・溶剤で落ちない汚れ (不溶性の汚れ) 土・泥・砂・スス・繊維・木くず等  
落とし方/こすって汚れをおとします

た汚れなどは、クリームクレンジャー等でごすり落とします。

## 事前の準備をしっかりと

事前準備をしっかりとすれば、時間もグンと短縮できます。あらかじめ次の点をチェックして始めましょう。

<道具> ぞうきん、スポンジ、炊事用手袋、タオルなど

- 1) 必要な洗剤と道具を揃えます。

洗剤や道具を並べておきましょう。

- 2) 服を着替えます。  
漂白剤がつくと、衣類が脱色します。
- 3) ゴム手袋をはめます。  
強い洗剤や漂白剤などを使う場合は絶対に必要。汚れた水や洗剤が垂れて皮膚につかないよう腕の部分の端を折り返しておくことがコツです。
- 4) 邪魔になるものをかたづけます。  
あらかじめ移動しておくのが、テキパキ進めるためのポイントです。
- 5) 換気をよくします。  
ホコリなどがこもらないように、窓やドアを開けましょう。特に、浴室などで、カビ取りに塩素系漂白剤を使用するときなどは、換気は絶対に必要です。十分気をつけてください。

## さて、いよいよ部分のおそうじ量は

お酢とお茶で  
汚れにきた量は水1リットルに酢大さじ1を入れて拭くと、黄ばみもとれ殺菌効果もありきれいになる。抹茶をお湯で溶いたものを雑巾で拭くと元通りの緑色になります。



## 窓ガラスは新聞紙で

水拭きしてよく汚れを落とした後、乾いた新聞紙でガラス拭きすると、ガラスがピカピカになります。またサッシの隅は、割り箸の先を削ったもの(折っても可)で掻き出すとよくとれます。

## 換気扇には柔軟剤を

ゴミ袋を2重にしてその中にはずした換気扇を入れます。そして油污れ用洗剤をたっぷりと噴きかけそのままを縛り、20分以上おきます。その後スポンジで汚れと洗剤を洗い流せば出来上がり。その後換気扇のハネ部分に柔軟剤を塗っておくと次の掃除は簡単に汚れが落ちます。

## トイレはブラシで入りこ

- 1) 窓やドアを開け、換気扇を回し、換気をよくします。
- 2) ゴム手袋をはめ、腕の部分を少し折り曲げます。
- 3) トイレ用洗剤を水位部分を中心に便器に振りかけ、柄付きブラシでゴシゴシとこすります。
- 4) 水を流し、汚れや洗剤分を洗い流します。

## ※汚れ・黄ばみがとれない場合

- 5) タンクの元栓を閉めてから水を流し、水を完全に除いて便器の中を空にします。(完全に空にならない場合は雑巾を使い水を除きます)
- 6) トイレ用洗剤を汚れ・黄ばみに振りかけ、その上をトイレトペーパーで覆います。
- 7) そのまま 10 分ほど置き、洗剤が作用するのを待ちます。乾かないうちに、上から柄付きブラシでゴシゴシとこすります。
- 9) 汚れや黄ばみがとれたら、タンクの元栓を開き、水を流して、汚れや洗剤分をしっかりと洗い流します。
- 10) 便座は水で薄めた中性洗剤で、拭き、その後、しっかりと水拭きしておきます。さあ、頑張ってください。

## さあ、気持ち良く新年を。

ピッツァ・パスタ・ワイン

**ピバーチェ**

上尾市原市 1357-7(水上公園通り)  
TEL:777-6100

アメリカンランゲージスクール

多岐なキャンペーン中!!

入学金普通 20,000円 > **10,000円**

上尾・尾山台校 上尾市瓦葺544  
TEL:048-721-2164

カーコンがカーオーナーのために開発した

**ヤマト車検発進!!**

車検料金(全乗用車系車種) **13,000円**

光速デジタル **15分** 診断

上尾自動車工業(有) カ-コンビニ倶楽部 AGE0

上尾市小敷谷 724 TEL.048-725-2222 http://www.21e-mon.co.jp/age0

暮らしと事業をバックアップする  
(家庭、企業に保険の専門専門員の必要時代です)

保険の1-9管理

三井住友海上 生命・火災・生保・損害賠償・貯蓄・介護  
三井住友海上の専任 有 限 公 司 正 栄 サ ー ビ ス  
アリコジャパン 株式会社  
取扱が親切です 代表者 長 島 昭一  
〒262-0034 (048) 772-0353  
上尾市栄谷 2-18-16 FAX (048) 772-0790

手作りケーキとお菓子の店

ケーキ屋

**ROBOT**

上尾市相座 1-10-3-70-102  
TEL 048-772-3552

焼き立てのコーヒーお届けします

お飲みご予約 承り中

全国無料宅配 (5000円以上のお品)

**珈琲屋 Beans**

クリスマスギフトもおつくりします (無料ラッピング)

0120-729038 上尾市相座 2-5-102 (上尾駅西口 5分)

安全性と上質な乗り心地、そこに妥協のない生き方。

フォルクスワーゲン

フォルクスワーゲンの正規ディーラーで、販売と整備を行っております。フォルクスワーゲンの認定、中古車も取り扱っております。

フォルクスワーゲン上尾  
上尾自動車工業(有) 上尾市上野 37-1  
TEL.048-781-5566

CAFEのある珈琲専門店

Beans & CAFE  
Fine

営業時間 AM 10:30~PM 7:30 日曜日・第3月曜日  
上尾市相座 1-10-3-70-102 TEL.FAX048-778-3363  
http://www.21e-page.50.net.ne.jp/zd6/fine/

初めてパソコンを使ってみよう

インターネット・メール・ワープロ等が出来るようになるまで

万全なサポートの当店は

**Hitex 西上尾**

(旧店名、西上尾電化)  
上尾市小敷谷 862-7 048-725-1738

安心で、便利に近くの電気店

**エルメック アキヤマ**

上尾市中央 84 (秋山電気)  
TEL048(781)4657 FAX048(781)5797

## 会社訪問 固形燃料でトップシェア 上尾の(株)ニチネン

固形燃料で国内トップシェアを占める企業が、なんと上尾に!! その会社は(株)ニチネン(小林 始社長、上尾市領家1199-6)です。

一般の人が同社の製品を目にするのは、旅館やホテルの食事のとき。テーブル上の小さな小さなコンロの固形燃料がその商品。今では旅館、ホテル以外に居酒屋チェーンやファミリレストランなどでも同社の製品を使う店が増えています。同社は料理に欠かせない「火」に関連した商品開発に力を入れています。

小さな固形燃料以外にもキャンプや屋外でのパーティで料理



▲アイデアが注がれた各種製品類

に使用する簡易燃料や各種のガスコンロ、着火ライター、保冷剤、各種鍋など多彩な商品を製造しています。商品の企画からデザイン、設計、製造、販売まで全て同社で手がけています。研究開発には特に熱心。小さくて丈夫、デザインも良いということと「ミニカセットコンロ」が同社のヒット商品になっていますが「開発のヒントは、アイデア好きの社長の発想によるところが大きいです」と同社の小林専務さん。

また同社の製品は、電気もガスも使えなくなった阪神淡路大震災の時



▲ヒット商品ミニカセットコンロ



小林専務さん▲

には重宝されたように、防災用品として購入する人も増えています。

毎年業績を上げる同社ですが、今年の11月から中国の上海工場も稼働しました。そこでは主に欧米や中国市場向けの製品を製造しています。また現在 ISO9001 取得に向けて準備中。今年、上尾市内の高校から10名を新卒で採用したように、将来の発展に向けての準備もしっかりとしています。

商品に関するお問い合わせは同社 ☎ 048-781-9261 まで。

## 新春コンサート 情熱のテノールがうたう日本の名曲

イタリア村の2Fにあるイタリア郷土料理レストラン「タベルナ・デル・ルーボ」(上尾市菅目470-1)で、1月24日(金)午後6時30分より市内在住のテノール歌手友清和親さんがディナーショースタイルでコンサートを開きます。

イタリア人シェフのマリオさんが作るイタリア料理フルコースを食べながら聞く素晴らしいテノールの歌声で新春を祝ってはみては。友清さんは、国立音楽大学声楽科を卒業しイタリア国立ベルディ音楽院に留学、

帰国後数々のオペラに出演。現在、二期会会員、日本合唱指導協会会員、上尾市合唱連盟理事長としてアマチュア合唱指導にも情熱を傾けています。定員80人。入場料とイタリア料理フルコース飲み物付きで1万円。

●電話予約は  
TEL.048-726-3415  
(タベルナ・デル・ルーボ)

## 市民サークル情報

**ムーミンの家**  
不登校の子どもを持つお母さんたちが不安や悩みを話し合ったり、情報交換をするために作った「ムーミンの家」。現在31名の会員が、熱心な活動をすすめています。あなたは、「なにも無理して学校へ行かなくてもいいじゃない」と、思いますが「学校へ行かなくてもいい」と子どもは世界はとも狭いものになります。家族以外の人の出合いの場、大切な子ども同士のかれあいの場が持てる、素敵な大人の生き方を学ぶことができない、なくなってしまう。前もって予約した時間に行くと「なんでも」の気持ちで大切に、どこか居場所を作ってくれたら、お料理をしたり、暮らしていきながら集まりの「ムーミン広場」や「ムーミン音楽ミニコンサート」に参加できるふうになった子どももいます。「一緒に活動したいお母さん、ご連絡をください」と、代表的唐沢恵子さんは呼びかけています。



このコーナーは市内で活動している各サークルのご紹介コーナーです。



メモリード会員の方は  
ホール使用料  
無料  
一般利用費200,000円

低価格でこの内容。サービスが、施設が違います。



各ホールは、ご葬儀のタイプ、ご人数によってお選びいただけます。

メモリードは本気で取り組みます

## 葬儀革命

revolution.1

### サービス革命

厚生労働省認定1級葬祭ディレクターを含む、女性専門スタッフのきめ細やかなサービス

revolution.2

### 料金革命

グループ年間葬儀施行数8,000件の実績に裏打ちされた明瞭でお得な料金設定

revolution.3

### 施設革命

お送りのご遺族のことを考え、ホテル同様の控室を備えた24時間対応型の施設

1年365日24時間営業

上尾メモリード赤一丸

〒362-0031 上尾市東町2-11-5

TEL 048-776-0983

**印クーポン持参の  
お客様に特典が!!**  
クーポンをご活用ください。  
スマイルマークの付いた広告を切り取り  
協賛のお店にご持参下さい。  
それぞれのお店の独自のサービスがう  
けられます。

**寒くなるこれからがおいしい  
茨城産・岡山産の天然うなぎ入ります**

**忘・新年会25名様まで  
コース3000円(飲み物別)から**

**うなぎの  
まるます家** **出前迅速**

西上尾店 ☎048-725-1324 上尾市小敷谷 880  
アリオコベル店 ☎048-775-2260 上尾市宮本町 1-1-606

**下関直送のトラフグで困  
む鍋の本格シーズンだ**

昭和44年、先  
代が上尾で一番  
最初につく料理  
の店を出したの  
が始まり。以来  
33年の老舗は、  
店主ばかりでなくお馴染みのお客様  
のほうも代替わりしている。うれし  
いが、それだけに手が抜けないと、  
主人は腕をさす。



●ふく料理・割烹 弥作 (市役所通り)  
☎048-771-0827 上尾市本町 4-1-31

**創作料理。洋風?、和風?  
いえ“プレーメン”風**

「有機野菜の  
よいのが…  
ハーブで育っ  
た飛び切りの  
鶏が届いたの  
で…」と、どんどん創作料理がブラ  
スされるから、シェフにお任せして思  
いがけない味わいを知る楽しみも。  
姉妹店の「海山」は和のお店。



●プレーメン ☎048-772-8801  
上尾駅前中山道面  
●海山 ☎048-772-3741 同左

**パブスナック  
直** NAO  
上尾市谷津2-4-5 小川ビル TEL.048-771-1877

**ちよつと一杯、気軽なお店  
居酒屋 京屋**  
営業時間 / 17:00~01:00  
11:30~13:00 (土・日・祭)  
上尾市緑丘2-1-1 TEL.048-775-3699  
興和ビル105 FAX.048-777-2233

**おかげさまで3周年を迎えました!  
一寸・ばいお気軽に  
居酒屋 さとし**  
平日(月~金) / AM11:30~PM11:30  
夜の部 / PM5:00~AM0:00  
2名~20名様様の宴会承ります  
上尾市仲町1-3-6 101 ☎048-772-7987

# 忘・新年会シーズンとっ

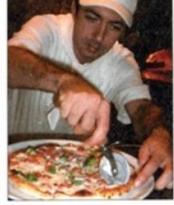
みんな来てきて、も〜うワクワクがとまらない!イタリア村のおいしい冬

イタリア・ブツピオの  
名店「タバルナ・デル・  
ルーボ」の日本1号店。  
リーズナブルなお値段で  
ゆったりと食事が楽しめる  
と評判だ。コース料理  
がメイン。忘・新年会用には  
お飲み物付き大皿料理  
が5000円より用意されて  
いる。クリスマスは8500円の特別ディナーコースをどうぞ!  
同窓会・ウエディングなど各種貸切パーティー 15名~100名まで。



●タバルナ・デル・ルーボ  
☎048-726-3415 上尾市菅目 470-1

「ピッツアは焼き上がった  
時の香りに決まります」というのは本場ナ  
ポリからやって来たピ  
ザ職人ピッツさん。石  
窯で焼く色とりどりの  
ピッツアは30種を超え、  
日本初お目見えもある。  
パスタ50種などカジュ  
アルなイタリアンがいつい  
ばい。20人位迄の貸切  
パーティーもできる。気軽なお集まりにどうぞ。



●ピッツェリア・ヴォン  
☎048-726-3418 同左

家族と・友達と

**創業百年。上尾一番の老舗で握ってもらう鮓**

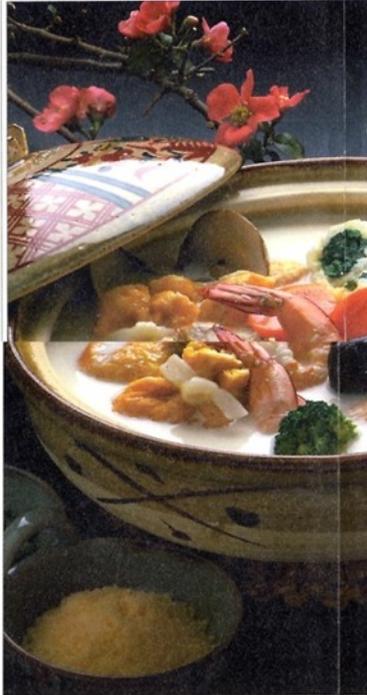
魚河岸の間屋筋から贈  
られた千社札の金文字に  
老舗の風格がにじむ店は  
駅前から現在の愛宕に來  
てからだけでも35年経つ。  
「一期一会」の心でもて  
なすというご主人は鮓を  
握って50年。静かなお部  
屋でゆったりと、名店の  
味は忘年会でも堪能でき  
る。コースで3000円(飲  
物別)から。ランチ(手打  
ちうどん・寿司セット)  
850円も。送迎バスあり。



●福寿司会館 ☎048-771-0146 上尾市愛宕 1-26-7

**老舗のうなぎをお手頃価格のランチでも、出前でも**

良質な環境で丹念に育て上  
げた、天然ものに限りなく近い高  
級うなぎ「坂東太郎」を使うの  
は上尾ではここだけ。全品コー  
ヒーサービスタ付のランチも始め  
て、女性客の人気を集めている。  
コース料理すべての最後に出る  
「うなとろ丼」は、まずうなぎだ  
けで、残りはとろろをかけてと、  
三代目主人のこだわり。完全個  
室でゆっくりできる忘年会は  
4000円(飲み物別)から。送迎バ  
スあり。 ●恵比寿亭 ☎0120-153794 上尾市上町 1-5-19



**階段を上がるごとに別の世界が。京料理のお  
ばんざいも始まって一層バラエティ豊かに**

当初、トルコ風インテリアを  
基調に展開した大ブレイクした  
「俺の台所」は、たゆまず進化  
を続けている。2階お座敷フロ  
アでは京のおばんざいを始めて  
お客から高い満足度を得ている。  
生産者の顔が見える地ものものを  
使いたいと、インターネットや  
業者主催の講習会をフルに活用  
して食材を入れる熱意を知ると  
ますます足が向きそう。



●俺の台所 ☎048-776-5560 上尾市宮本町 3-18

**こだわりは産地ではなく、牛そのものに**

仕入れはす  
べて主人自ら  
が出向いて。  
自分の目にか  
なった牛しか  
買わない主義を貫いてきたから、肉  
は決してよそに負けない立ち切る。  
若いスタッフが元気に立ち働く店内  
の活気も客を呼び、土・日のファミ  
リー客は必ずリピートに。



焼肉・三宝苑 ☎048-774-6969  
上尾市西門前 372-4  
<桶川店> ☎048-728-1578 / 桶川市米広 2-12-6

**和牛ステーキの店  
レストラン  
桃太郎**  
営業時間AM12:00~FM2:00 PM5:00~FM10:00  
定休日 / 毎週水曜日  
上尾市宮本町 11-13 ☎048-775-4699  
(駐車場店前に完備)

**活魚、ぶぐ、すっぽん  
味路亭 ひろ**  
上尾市柏座3-2-36 ☎048-775-6717

**忘年会・新年会に  
江戸前 すし 耕**  
上尾市浅間台4-15-7 ☎048-771-0001

同僚と・飲ぶ&食べる。

# っておきの飲む、食べる

家族と・友達と

冬の食材にピリッと辛味を効かせた四川料理

益地で寒暖の差の激しい四川地方生まれ、特産の赤唐辛子を効かせた



●四川飯店 ☎048-775-2911  
◇上尾市宮本町(アリオパール6階)

上尾の発展を見つめてきて五十年。老舗の割烹でご家族のお集まりを、くつろいで

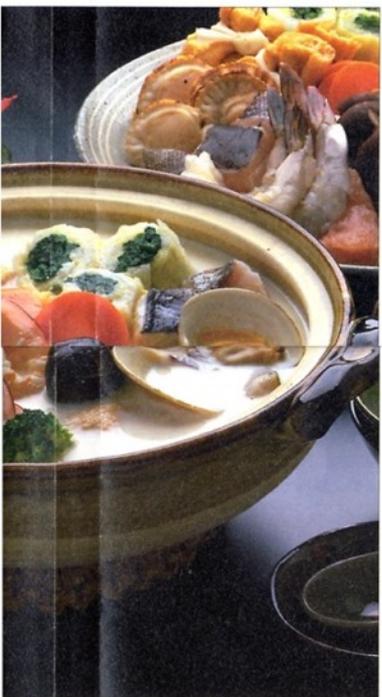
歳月がいぶしをかけた趣きを感じさせる秀月本館の建物。大広間かながめる日本庭園には大きな錦鯉の泳ぐ池が静まり、くつろいだひとときが過ごせる。ここで披露宴を挙げたお客様が今度は仲人の席にという慶事も数知れないと、女将さん。「また今年も頼むよ」と常連さんの顔が揃う忘・新年会は3000円、4000円、5000円の3コース。おトクな飲み放題 2000円をプラスすれば幹事さんも頭を悩ませずに済む。



●秀月本館 ☎048-771-0238 / 上尾市宮本町 6-3 Pあり ☺

印クーポン持参のお客様に特典が!!  
クーポンをご活用ください。  
スマイルマークの付いた広告を切り取り協賛のお店にご持参下さい。  
それぞれの店の独自のサービスがうけられます。

皆様の憩いの館  
**割烹 鳥藤**  
忘年会・新年会  
ご予約承ります。  
(宴会料理、会席コース)  
A 3,500円コース 9品 } 飲物別  
B 4,500円コース12品 }  
C 5,000円コース13品 }  
●お問合せご予約は、正午より  
☎048-775-2264  
営業時間 5:00~11:00 (日曜定休日)



主婦グループの間で人気上昇中。ミニ懐石“口福膳”で名店の味を気軽に楽しむ

各種宴会などでご主人が堪能する名店の味を、奥様も試してみても。2500円と3500円のお手軽価格で、選りすぐった四季折々の美味を楽しむミニ懐石“口福膳”が評判だ。他にも、ちろしセット 1500円や鉄火丼セット1300円(どちらも11時30分~13時30分まで)がおすすめ。15名様からの忘・新年会にはマイクロバスで送迎も。



●寿司長 ☎048-726-4441 ◇上尾市川 155-8

本格会席料理からお弁当仕立ての風雅な“野立膳”まで。囲炉裏のある離れで楽しめる

竹の色が清々しい犬伏の表口を入ると店内は和の粋を集めておしゃべりなつくり。ご家族のお祝い事などに定評のある松竹梅3コースの会席料理がメインの和食処だ。女性の楽しいお集まり向けには、花の名がついて可愛らしいお弁当仕立ての“野立膳”も用意されている。敷地内の別館“想”は囲炉裏のある離れで15名様までのご宴会に。いずれも、良いお席で召し上がっていただけるよう予約がおすすめ。本誌を見ての予約にはワンドリンクサービスがつく。



●ふなばし ☎048-721-0422 ◇上尾市原市 593 ☺

ボリュームが自慢のお好み焼き・もんじゃ焼き  
お好み焼き  
たと知らぬ間にいっぱい食べちゃうキャベツやネギで日頃の野菜不足も一気に解消。地元農家産直野菜で安心してすから、お子様連れでもどうぞ。ボリュームは大満足なのに他店に比べて絶対安い値段設定が自慢。忘年会は2500円から。  
●ゆうき ☎048-776-4144  
◇上尾市本町 2-12-24 ☺



12月は開店5周年。味で値段で大サービス  
落ち着いた店構えに、ネタの良さ、おしどり夫婦の息の合ったサービスで、しっかり常連客をつかむ店。開店5周年を迎えるため、日頃のご愛顧にこたえて12月中ご来店のお客様には、味で勝負、値段で勝負の2割引サービス券を進呈する。  
●和可奈寿司 ☎048-777-2185  
◇上尾市本町 4-1-31



同僚と・飲む&食べる。

予約限定の高級中国料理でご家族の集いを

昭和31年に日本で初めての海濱全席を披露して週刊新潮誌上に「自で楽しむながら作る高級中国料理。忘・新年会コースは3000円、4000円、5000円。乾物をじっくりもどす時間の必要から、すべて要予約。  
●緑風亭 ☎048-772-8992  
◇上尾市中妻 2-8-15



備長炭で焼いたやきとりとカラーゲンいっぱいどりヘルシーコース

**とら家**  
上尾市宮本町6-4 ☎048-774-6823  
http://www.marugoto.ne.jp/ageo/toraya.html

主人が作る自家製無農薬野菜で、安心なおいしさ。旬の天然素材にこだわった広東料理

天然素材の持味が活きるあっさりした味付けの広東料理に魅惑されて、板木や干菜など遠くからわざわざ足を運ぶお客も多し。もどして冷凍されたフカヒレなどを使用する店のふたで、頑固に昔ながらの手法を守る。全6品で3000円(飲物別)のコースに1500円で2時間飲み放題のサービスをプラスすれば、5000円でおつりがくるから、各種宴会の幹事さんに大好評だ。送迎バスご利用ください。  
●彩鳳 ☎048-726-2454 ◇上尾市中分 1-20-2 Pあり ☺



お陰様で開店20周年を迎えることができました

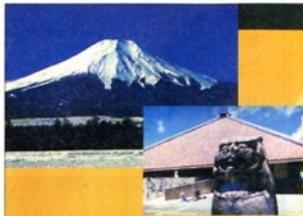
創業者 懐石弁当 **川田屋**  
上尾市瓦葺 543-1 ☎048-722-8680

**砂場**  
上尾市本町 4-10-11 ☎048-773-6317

ほっと一息、くつろぎの館  
Supper Club  
**プリマベラ**  
上尾市上町 1-16-20 ☎048-773-6893

ひなの手づくりおせち  
1セット 7,000円  
●ご予約承り中  
☎048-776-2606

忘年会・新年会承り中  
**和食・いちの家**  
上尾市柏座 2-4-32 TEL048-775-5141



お買物で  
期間中  
1,000円毎に  
三角くじを  
1枚進呈

今年1年感謝のしるし

# 2002 THANKS FESTA

12月1日(日) ▶ 15日(日) 15日間

1等 50本  
JTB旅行券 (30,000円分)

2等 1,500本  
サンクスフェスタ参加店有効  
お買い物券1,000円券 (1枚)

主催：上尾商店街連合会

後援：上尾市・上尾商工会議所  
(抽選券の発行枚数には限りがありますので、抽選券切れの際はご容赦ください)

2002サンクスフェスタ参加店

## 1等は3万円の旅行券(50本)

誠意とサービスを売りものにしております。日曜営業(水曜定休)



クルマが家族になる

ホンダプリモ上尾 県南ホンダ販売(株)

TEL 048-771-1591 番(代)

上尾市上尾村1126(福祉会館前) <http://www.primo-ageo.com>



# さあ、不景気

## 『サンクスフェスタ』

市内18の  
108店が  
商店街  
参加。



上尾商店街連合会が主催する「2002 THANKS FESTA」が12月1日(日)から15日(日)までの15日間、市内の18商店街108店が参加して開催されます。

地元商店街がお客様に感謝する毎年恒例のイベントで今年が11回目。フェスタ開催期間中は、参加店で買い物すると1,000円ごとに「三角くじ」を1枚引けます。

今年の1等賞は3万円のJTB旅行券(50本)、2等賞は1,000円のお買い物券(1,500本、サンクスフェスタ参加店で使用可能)。

フェスタサンクスフェスタの大木保司実行委員長は「昨年までは1等賞は日程を決めて団体旅行を実施していましたが、今年ではできるだけ多くの方に自由に旅行を楽しんでいただけるようにと3万円の旅行券にしました。不景気でも頑張っている地元の商店をぜひご利用ください」と話しています。

サンクスフェスタ実施の商店街と参加店は次の通り。

- ★上尾モンシェリー  
若葉屋商店 / ヘア&メイクプロサム / エコールマルヤ / 矢島園 / イズカ薬品 / 海美華尼 by 新吉 / サロン・ド・モリ / 不二家 / セブンシユーズA・fit / セブンイレブン / 治療院ラ・サンテ / 石川美容室
- ★上尾仲町商店会  
種屋 / 新井屋呉服店 / うめ川寿司 / 京屋 / オガツ靴店 / 藤本屋 / 西森商店 / まつや化粧品店 / 山下ストア / カネコ陶器
- ★上尾すすらん通り商店会  
カマタスタジオ / 文栄堂 / 足立薬局 / 小川カメラ店 / 浅子花店 / 木村屋酒店 / 魚良商店 / 菓匠つくも / 一條苑上尾
- ★西上尾第一団地中央通り商店会  
シンエイドライ / バーバー星 / みさを / 岡野駐車場 / HITEC西上尾

デジタルプリント・CD-R書込み

リバーサルプリント・出張撮影

多彩なメニューを取り揃えています

ショーアップサイフ



正社員・パート・アルバイト

スタッフ急募!

- 資格 45歳まで
- 勤務時間 8:30-18:00(パート応相談)
- 給与 当社規定により優遇
- 休日 休日は 曜日・無休
- 各種賞状あり
- 応募 お気軽に電話連絡の上、履歴書(写貼)持参ください。※詳細は面接時に、ご説明いたします。
- 応募希望の5名以内の方に、メールでご返信いたします。

KURAMOCHI GAS

株式会社倉持商事 上尾南館5-12-4 TEL.048-(771)5192(昼担当)

パチンコ・スロット

スロット・専門店

# 遊人館・遊人館II

遊人館

毎月2のつく日 2日 12日 22日

## 銀玉祭

遊人館の1番熱い日

遊人館II

毎月2のつく日 2日 12日 22日

## IIDAY!

遊人館II最強イベントデー



無料  
大駐車場完備

# を吹き飛ばそう。

## 12月1日～15日まで市内各地で



- ★小敷谷商友会  
関根電設/コワフェルダンディ/  
福島屋酒店/南洋舎クリーニング
  - ★今泉商店会  
勝月/お恵/アキタ屋酒店
  - ★ていしやば通り商店街  
CousCous / 楽珍坊/やじま/  
彩(あや)/マスマヤ上尾東口店  
/すずき/ゼロファースト上尾  
店/ヒカリスポーツ
  - ★アリコバール上尾  
デパート館出店者会
  - ★アリコバール上尾  
サロン館・ホテル館出店者会
  - ★中山道第一のれん街  
矢島園/ワコメガネ/美吉宝飾  
/丸屋/木村屋JIN店/三協堂書  
店/都築米穀店/万羽商店/ツツ  
ミ/サンアイ
  - ★原市六区北商店会  
ふなばし/ゆうずし/花咲村/佐  
藤商会
  - ★ショーサンプラザ専門店会
  - ★上尾商工会議所部会等  
大輪観光
- (以上順不同)

※抽選券の発行枚数には限り  
がありますので、抽選券切  
れの際はご容赦ください。

### お買い物は 地元のお店で

- ★東急ショッピングセンター会  
さいとう玩具/東屋酒店/ポト  
リ-ミート/フレッシュユタカノ/  
大菊/あられ寿司/まるます家/  
谷平園
- ★原市団地北口商店会  
肉の大谷/美楽/洋品キクヤ/ほ  
くりゅう/赤トンボ/松本ランド  
リー/大川原商店/味衛門/じゃ  
ぱん亭/靴ヤマシロ/ラーメン  
ショップ原市店
- ★西上尾商友会  
樋口商店/青龍/あいどる/しみ  
ず商会

- ★平方商店会  
中屋洋品店/立花屋/永島呉服店  
/鈴木薬局/魚宗ストアー
- ★原市大通り商店会  
星野又右衛門商店/吉田屋酒店
- ★原市団地西口商店会  
ニューサカガミ/尾山台サイクル  
センター/加藤表具店/エバラ薬  
品/一休/だるま/謙ちゃん/ド  
リーム(夢)/ナイトプリンセス(姫)

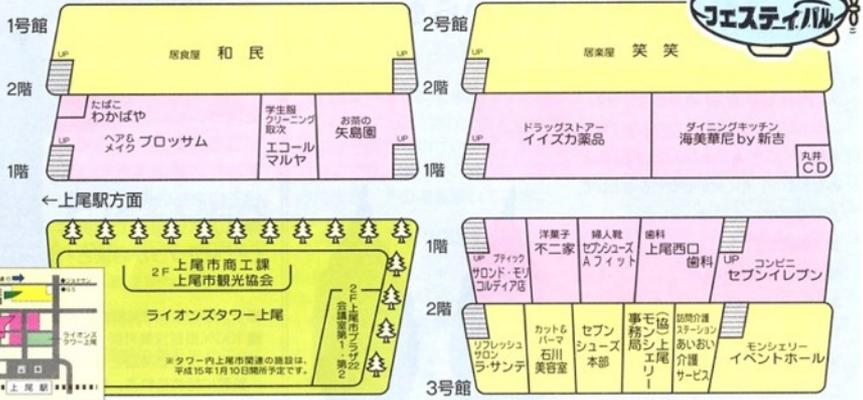
フェスティバル  
『師走のときめき』  
ミニコンサートなど  
楽しさいっぱい  
上尾モンシェリーで  
12月7日開催

上尾駅西口前の上尾モンシェリーで  
は日頃ご利用のお客様への感謝と、隣  
接する「大京タワーマンション」の落  
成を記念して「フェスティバル、師走  
のときめき」を12月7日(土)に開催し  
ます。  
当日のイベントは、市内生産農家農  
産物販売が午前10時から(農産物がな  
くなり次第終了します)、富士見幼稚園  
園児の絵画展示はモンシェリー3号館2  
階で午前10時から午後5時頃まで。そ  
してメインイベントとしてミニコンサ  
ートを開催します。同コンサートのプロ  
グラムは次の通り。(なお、進行状況に  
よって時間が前後することがあります。)

- 10時45分～11時  
イベントスタート  
早稲田チアリーダー
- 11時5分～11時25分  
大石南学堂保育所  
(よさこいソーラン)
- 11時35分～11時55分  
カウラナイリマ フラサークル  
(フラダンス)
- 12時5分～12時25分  
オカリナメトロ  
(オカリナ演奏)
- 12時35分～12時55分  
早稲田チアリーダー
- 13時5分～13時25分  
モー娘なりきり隊
- 13時35分～13時55分  
メンネルA.E.C.  
(男性合唱)
- 14時5分～14時25分  
未来  
(津軽三味線)
- 14時35分～14時55分  
シンプル  
(大正琴アンサンブル)
- 15時5分～15時35分  
ストロー  
(ロック)

## 12/7土 新しい発見、楽しさ10倍!!

WELCOME  
**と師走のときめき**  
協)モンシェリー  
上尾市特選 2-1-50  
TEL.048-773-1871  
お申し込みの際は上尾市市民大駐車場をご利用ください。



**リサイクル品・投稿  
を募集!**  
『リサイクルコーナー、読者の広  
場への品物、原稿を募集します。  
詳細は、商工会議所まで。』

**本誌のタイトルを  
募集します!!**  
『いつでも、誰でも、気軽に読  
むことができるタウン誌のタイ  
トルを考えてください。』

【応募方法】官製はがきに、タイトル名、住所、氏名、年齢、職業、電話  
番号をご記入の上、上尾商工会議所までご郵送ください。【賞品】最優秀  
賞1点(副賞:旅行券3万円分)、優秀賞3点(副賞:旅行券1万円分)を  
選出し、応募者全員に記念品を進呈します。【締切】平成15年1月15日(水)  
到着分まで。【宛先】〒362-8703 上尾市上尾村750 上尾商工会議所  
「タイトル募集」係宛 ※発表は商工情報3月号と商工会議所HPにて。

内容が充実した「とくだね館」  
あなたもアクセスしてみませんか？



商工会議所が運営する会員のためのインターネットホームページ「あげおIT商店会」がオープンして1年が経過。開店当初に比べ内容も充実、アクセス数も増加しています。

あげおIT商店会は、食料品・衣料品・家電・日用雑貨・家具・園芸用品・ペット・車・自転車・貴金属・本・文具・飲食店・旅行・理美容・住宅などに役立つ情報が掲載されています。

IT商店会「とくだね館」には、お店の割引サービスやプレゼントが載っている「とくだね別館」  
美味しいお店やそのサービスを紹介している「グルメ館」  
上尾の街のたまたまを写真で紹介している「あげお散歩路」  
市内の祭事や行事・イベントを紹介している「ふるさと情報」  
会員事業所の求人活動を掲載している「求人情報」  
掲示板コーナー、占いコーナー、クロスワードパズルなど楽しく面

白い生活情報など満載されています。  
太田事務局長は「試行錯誤を重ねながらも登録企業も500社に届く所まで来ました。一応の体裁は整いましたので、これからは内容を一層充実させたいですね。特に、フレッシュな情報をリアルタイムで提供できるように努力したいと思いますので、今まで以上の皆様のご協力を…」と話しています。

消費者にお得なお店の情報、市民の暮らしに役立つ身近な情報、住民の皆様にお知らせしたい事業所の情報をタイムリーに掲載するよう心掛けています。会員のお店や会社などで「とくだね館」掲載を御希望の事業所は商工会議所までご連絡ください。今は無料で登録受付しています。

光輝<駅前広場



JR上尾駅の東西駅前広場が美しいイルミネーションで彩られています。市観光協会が実行委員会を組織し、市民の協力で灯されたイルミネーションは、11月17日に点灯式が行われ、来年(2003年)1月13日まで冬の駅前を幻想的に彩ります。

フレッシュあげお募集開始!!



商工会議所青年部では第5期フレッシュあげおを募集します。  
●応募資格(1)  
上尾市在住、在勤、在学で18歳以上の方(2)平成15年度4月より1年間、公的行事に参加できる方●応募先:上尾商工会議所フレッシュあげお係電話 048-773-3111 ●選考日時:場所:平成15年2月以降商工会議所にて面接●入賞賞金:10万円●主な参加事業★一日郵便局長★イースタンリーグ始球式★上尾夏祭りパレード★上尾火花大会★上尾シニヤマラソンなど月に1回程度

あなたも仲間になりませんか?  
会員登録は営業と信用の登録!

商工会議所は来年度創立35周年を迎えます。これを期し3500会員を達成しようと会員増強運動中です。まだご加入されていない事業所はこの機会にぜひ会員登録を!  
会員資格の拡大により弁護士・税理士・社労士・司法書士・行政書士・弁理士等の「士」業や医師、各種学校も正会員登録できます。  
年会費は個人は12,000円から 法人は17,800円から となっています。  
今なら、2,000円の入会金が無料

会員になると…メリット山盛り  
1. 今ならホームページ「とくだね館」に無料掲載が可能  
2. 無料又は安価な費用で商情情報やタウン誌に広告や求人が可能  
3. 会員交流会や支部活動に参加しビジネスチャンスが拡大  
4. もしもの時の資金手当てに会員サポートローンの利用が可能  
5. ゆうゆうライフサポート制度など有利な厚生制度の利用が可能  
割安での信用調査、労働保険の代行、優先的に専門相談、信用向上等々…

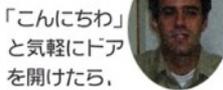
「上尾商工会議所会員サポートローン」提携金融機関

これまで、これからも。

埼玉の象徴、「けやき」。  
大地に根をはり育まれた自然の豊かさ。  
この木が教えてくれた自然の大切さ環境のすばらしさ。  
私たちが「さいしん」はこの「けやき」のように、みなさまの生活に欠かせない存在として、身近な信頼のパートナーとして、最も価値ある地元の金融機関の象徴でありたいと考えています。  
安心を育てるために。未来を育てるために。これまで。そして、これから。



TOMMY'S外語なら、アットホームな雰囲気の中で、楽しみながら英語力が付きます。



「こんにちわ」と気軽にドアを開けたら、いつもの教室へどうぞ。あなたの達成度を知っているいつもの先生だから、無駄のない指導で確実なレベルアップが約束されます。



- 一人ひとりにきめ細かい心づかい
- 100%振替授業可能
- 生きた使える英語を step by step
- 気軽に始められる、続けられる月謝制
- ジュニア 6500円/月より
- 社会人 8500円/月より
- (グローバルレッスン6ヶ月前納で51000円が45900円になります)

《トミナガアカデミー研修ツアー》でオーストラリアへ行こう!!  
●2003年1月/5泊6日 TOMMY'S外語で学んだ英会話を海外で実践するチャンス。あなたもtryしてみませんか?

**TLS** トミナガアカデミー  
Tommy's Language School  
上尾市愛宕1-16-10 オクタピアビルD-102  
TEL.048-772-5001

埼玉縣信用金庫

http://www.saisshin.co.jp

京染め・洗い張り・しみ抜き・丸洗い  
呉服全般取り扱います  
**みやまや**  
上尾市柏原1-10-3-46  
(上尾中央病院隣駐車前) ☎048-771-0309

# 商 工 会 議 所 からの お 知 ら せ

## 国の事業資金や教育ローンを使いませんか! あなたの事業と生活を支援します。

事業資金や入学資金等で困った時に役立つのが「国の事業資金や教育ローン」。商工会議所の国民生活金融公庫の借入相談をご利用下さい。

「事業資金・普通貸付」  
対象…金融業・一部の遊興娯楽業を除きほとんどの中小企業が利用可  
金額…4,800万円以内  
期間…運転資金5年以内  
設備資金10年以内  
金利…年利1.6%(11/15現在)  
保証…連帯保証人が要  
担保…場合により必要に  
相談日…毎週火曜日午後1時から  
会場…上尾商工会議所相談室

「教育ローン」  
対象…高校・短大・大学・専修学校などの入学・在学生の保護者で収入が1.210万(事業者は990万)以下の人  
金額…学生1人につき200万円(入学時や在学中に必要な費用)  
期間…10年以内(在学中は据置き可)  
金利…年利1.6%(固定金利)  
保証…保証人1名以上又は(財)教育金融保証基金の保証が必要  
お気軽にご相談下さい。

## 聚正義塾・市民公開講座

『逆境をチャンスに』生島ヒロシさんが講演

次代の上尾を担う人材育成を目的とする「上尾未来大学・聚正義塾」は塾生67名が参加して10月に開校しました。

上尾商工会議所では、聚正義塾・市民公開講座を来年2月に開催します。

講師はマルチタレントの生島ヒロシさん。同氏はTV番組の司会などで活躍していますが、最近では経済や介護の番組に多

く出演しています。開催日時、会場など次の通り。

- ◆日 時 /平成15年2月22日(土)  
午後2時～4時
  - ◆会 場 /上尾市コミュニティセンター(ホール)
  - ◆テーマ/逆境をチャンスに
  - ◆講 師 /生島ヒロシさん
  - ◆聴講 /無料
- 聴講を希望する方は商工会議所 ☎773-3111 まで電話でお申し込み下さい。



## お店や会社の力強い味方で市民に優しい相談相手…それが商工会議所 商工会議所の様々な無料相談をご紹介します。

- 契約や取引、事故、遺言など法律のごことは弁護士による「法律相談」  
相談日 毎月第一・第三水曜日  
午後1時30分より  
受付 当日午前9時に電話で
- 記帳や節税、相続、贈与などの税金のごことは税理士による「税務相談」  
相談日 毎月第二金曜日  
午後1時より  
受付 当日来所の順番
- 就業規則や雇用・労働問題、年金などの労務のごことは社会保険労務士による「労務・雇用相談」  
相談日 毎月第三火曜日  
午後1時30分から  
受付 当日来所の順番
- 4億8000万円までの事業資金の相談は「中小企業金融公庫相談」  
相談日 毎月第一火曜午後1時
- 協同組合やその組合員の事業資金  
今年2月の「なんでも相談会」▶

- の相談は「商工中金相談」  
相談日 毎月第一木曜午後1時
- 4,800万円までの事業資金・教育ローンの相談は「国民公庫相談」  
相談日 毎週火曜日午後1時
  - 発明や特許、商標、意匠、実用新案などのことは「発明・特許相談」

- 工程改善や生産管理、品質管理などの工場操業等は「工業診断」
  - 店舗改装や陳列、接客、品揃えなどの商店経営等は「店舗診断」
- ※発明相談・工業診断・店舗診断の無料相談ご利用希望の方は事前にお電話で申込み下さい。



## 商工会議所情報誌の 発行によせて

商工会議所として初めての、地域情報を満載したタウン誌(モデル誌)をお手元にお届けいたします。

市民の皆さまに役立つ情報・お知らせしたい情報・楽しく読める情報の提供をとの思いを込めて企画いたしました。

来年の4月より定期発行を目指しておりますので、皆さまのご意見ご感想をお寄せください。市民の皆さまの知恵とご協力をいただき、親しまれ愛されるタウン誌になるよう努力してまいります。

短期間にもかかわらず発行にご協力をいただいた皆さまに心より感謝申し上げます。

新事業検討特別委員会  
タウン誌分科会

## 通夜・個人葬・社葬・団体葬・自宅葬・公的式場施行法事等 アザレア・ホールにお任せください

悲しみの時…市内・市外のどなたでも  
安心してご利用下さい

式場使用  
特別価格 **70,000円**

- 上尾商工会議所提携
- JA上尾南提携
- さいたま健保共済会提携
- 全国儀仗業提携

葬儀費用の構造改革!いち早く低料金システムを断行  
万が一の時はお電話ください。

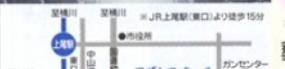
0120-65-0983



備えあればの安心サポート  
アザレアの会 **月々わずか600円**

既存の互助会とはここが違います!

本人・配偶者のご両親 本人・配偶者 本人の子  
葬儀の祭壇一式**40万円**相当を**無料**でご提供  
※祭壇基本セット。 ※別途お見積りとなります。



アザレア・ホール 株式会社 杉上  
〒362-0031 埼玉県上尾市東町3丁目1963-2  
TEL:048-777-1911 FAX:048-777-1912



関東運輸局長 指定工場・愛車をいたわる

## 佐藤自動車整備株式会社

〒362-0014 TEL048-771-0204(代表)  
上尾市本町5-5-2 FAX048-771-0369

AM 8:30~ PM 6:30 営業 受付は20:30までOK

日曜日(祝・祭日)定休 ※一部営業日も有り  
全メーカー新車販売(軽自動車・乗用車からトラックまで)  
1日車検、点検整備、故障修理、各出張修理  
钣金塗装、自動車保険 他 お見積りから始めます!!

# 大晦日は善男善女になりたい人に

## 除夜の鐘がつけるお寺

(配られるお菓子などは数に制限があります。また、年によって時間や方法に多少の違いが出る場合もありますのでご了承ください)

- 十連寺** 上尾市大字今泉 156  
整理券をもらってつく/打始めは11:45 ごろ/樽酒、甘酒サービスあり
- 相領寺** 上尾市五番町 14-2  
百八つを超えても新年の鐘をつける/打始めは11:45 ごろ/甘酒、おせんべいももらえる
- 日東院** 上尾市柏座 3-6-2  
打始めは11:45 ごろ

- 馬蹄寺** 上尾市平方 2088  
百八つを超えてもつける/甘酒サービスあり
- 妙厳寺** 上尾市原市 975
- 龍山院** 上尾市上 463  
整理券あり。百八つを超えてもつける/甘酒サービスあり

## 初詣に行きたい地元の神社

- 氷川嶽神社** 上尾市宮本町 1-14  
江戸時代、近隣の村から多くの青年が集まって学んだ「聚正義塾」がここにあった。
- 愛宕神社** 愛宕 1-18  
このあたりの地名「愛宕」はこの神社から。

- 氷川神社** 上尾市大字上尾村 864  
明治期に神社合祀で二つの神社が氷川神社となった。「二つ宮」の字名はここから。
- 八枝神社** 上尾市大字平方 487  
ご祭神は素戔鳴尊で、古名は「牛頭天王社」といった。境内には「御神木」のケヤキの大きめがある。
- 楯神社** 上尾市大字平方 2124  
「御神木」の大きめケヤキは樹齢800年。
- 福荷神社** 上尾市大字瓦葺 2282
- 諏訪神社** 上尾市大字群吉 855  
4月の「万作踊り」、10月の「ささら獅子舞」で知られる。
- 天神社** 上尾市大字藤波 687  
一月一日の「餅つき踊り」では、



日東院の鐘樓 (市内柏座) ▲

ついた餅がふるまわれる。

- 愛宕神社** 上尾市大字寺丁目 344  
流行病の神様として信仰される。

## 来年のあなたの運勢は…

易道高島観象派鑑定士<石引嶺山>

九 星	六白金星	七赤金星	八白土星	九紫火星	一白水星	二黒土星	三碧木星	四緑木星	五黄土星
年 齢	90・81・72 63・54・45 36・27・18 9・0	91・82・73 64・55・46 37・28・19 10・1	92・83・74 65・56・47 38・29・20 11・2	93・84・75 66・57・48 39・30・21 12・3	94・85・76 67・58・49 40・31・22 13・4	95・86・77 68・59・50 41・32・23 14・5	96・87・78 69・60・51 42・33・24 15・6	97・88・79 70・61・52 43・34・25 16・7	98・89・80 71・62・53 44・35・26 17・8
総体の運勢	焦らずに次の備えを。人間関係を大切に!	慎重に行動すると、とてもラッキー!	物事全て順調なトシ、調子に乗り過ぎ無いこと。	余りでしゃばらず、まわりの人と仲良くね!	すこぶるラッキーなトシ。謙虚さが大事デス。	多欲、活発な行動を控える。でる杭は打たれる。	油断禁物、何事も地道が一番。後半に上昇。	最高!でもチヨット気を付けて。貯金がポイント。	ラッキーが自然と舞い込む。思いやりが大事!
仕 事	困った時は神だのみ	コミュニケーションを大切に!	心からのあなたの笑顔(笑)がキーポイント	ひとの話を良く聞きなさい。	勳を生かして精進を!	地道な努力をコツコツと続けることがカギ!	「移り気」はダメ。	社交性を発揮すべし。ひとは宝です。	今年こそ「本領発揮」。
ラッキーナンバー	5・7	4・7	4・8	5・9	3・7	1・6	3・5	3・8	3・8
ラッキーカラー	イエロー・ブラック	レッド・ホワイト	レッド・ホワイト	イエロー・ライトブラウン	レッド・パープル	ホワイト・ブラック	ブルー・イエロー	ライトグリーン・イエロー	ブルー・グリーン
恋愛・結婚									

## 天使が舞い降りるウエディング

お馴染みの結婚式場・東武サロンが、20年目の感謝を込めて東武ウエディングスクエア<ベルアンジュ上尾>に生まれ変わりました。



パーティールームは「フローラ」と「ポリアス」。祝福に包まれるお二人の上にベルアンジュ「美しい天使」が舞い降ります。

東武ウエディングスクエア 〒362-0036 埼玉県上尾市宮本町2-1アリオコパルサロン3F  
ご予約 TEL.048-775-8111  
お問い合わせは <http://www.belange.jp/ageo/>

## チャリティイベント(100円募金)で

今、大人気のフレンドリーカー  
日産マーチ1台が当たる!!  
ショーサンブラザ・ファイナルフェア

応募締切 12/24 火



【応募方法】  
ショーサンブラザ専門店各店に用意された応募用封筒にチャリティ募金(100円)を同封して、1階センターコートに展示した(マーチ)に投函してください。  
賞額1万円でも応募になります。「マーチ希望」と明記し、氏名・住所・電話番号を記入の上、〒362-8511 上尾市庁舎 2-1-1 ショーサンブラザ「マーチプレゼント」係まで、(12月24日必着のこと)  
【抽 選】1階センターコートにて、12月25日(水)午後2時より公開抽選会を実施します。  
【発表】公開抽選会の会場にて発表するとともに、ご当選者には直接ご連絡いたします。

【応募資格】原則として、普通免許をお持ちの方。  
※抽選の権利譲渡、換金はできません。  
※当選者が20歳未満の場合は、親権者の同意が必要で、商品は専ら本体(色は「ブルー」かオレンジの標準仕様)のみとし、グレードや色の変更はできません。オプションはインディペンデントキーのみとし、その他の装備は含まれません。  
※抽選の抽籤・内装・機軸等異なる場合があります。  
※抽選の抽籤に際しては、希望証明が必要で、抽籤時に必要な自動車保険料、自動車取得税等の社会相当額、その他抽選費および取得税相当額は当選者が本人のご負担となります。(所得税については確定申告が必要になる場合があります)  
※ショーサンブラザ関係者のご応募はご遠慮ください。

【12月の権利】※詳しくは店頭にて。  
○2002ファイナルフェア 開催中  
・日産「マーチ」1台プレゼント 12/24(火)まで  
・飲食キャンペーン 12/18(水)~24(火)  
・大活躍するクリスマスコンサート 12/21(土)  
・サンタフォーラムショー 12/23(月)  
・ちびっこ合唱団 12/24(火)  
○12月は休まず営業いたします。

ショーサンブラザ  
<http://www.shosan-plaza.co.jp>  
TEL: 048-776-1211

shosan plaza  
上尾駅前西口 TEL.048-776-1211 (代)  
<http://www.shosan-plaza.co.jp>